

ПУБЛИКАЦИИ

Р. М. ЛАЗАРЧУК

НЕИЗВЕСТНЫЕ ТЕКСТЫ М. Н. МУРАВЬЕВА

(переводы басен Лафонтена)

Тема «Муравьев и Лафонтен» еще ждет своего исследователя. Поэтическим дебютом Муравьева стал сборник «Басни» (СПб., 1773).¹ Подзаголовок «Книга I» обещал продолжение. Оно не последовало, хотя состав *второй* (гипотетической) книги басен поддается реконструкции. Описание хранящейся в Российской государственной библиотеке рукописи Муравьева,² подготовленное Л. И. Алехиной, и составленный этой исследовательницей каталог текстов, входящих в конволют, позволяют уточнить сложившиеся представления о поэтической системе Муравьева. Во-первых, в издании 1773 г. не вошли три басни («Змей и Пила», «Старик и Смерть», «Феб и Борей»), написанные в 1771 г.³ Во-вторых, интерес к этому жанру проявился у Муравьева и позднее, в 1774—1781 гг., когда им было создано семь басен.⁴ Наконец, в течение целого десятилетия постоянным «собеседником» Муравьева оставался Ж. Лафонтен. В сборник «Переводных стихотворений» (СПб., 1773) «каптенармус Измайловского полку Михайла Муравьев» включил одно стихотворение — «Подражание Де Ла Фонтеню» («Гора в родах / Стон страшный испускала...»). Две басни из сборника «Басен» (1773) Муравье-

¹ Готовя раздел «Басни» (см.: *Муравьев М. Н.* Стихотворения. Л., 1967. С. 53—80), Л. И. Кулакова сверила тексты первого издания с авторизованным списком сборника «Басни», хранящимся в рукописном отделе Российской национальной библиотеки.

² «Записки», или «Книга», состоят из 8 журналов 1771, 1775, 1776, 1779 и 1780 гг., переплетенных в конце XVIII—начале XIX в.: РГБ. Ф. 178. Картон 11161. Ед. хр. 1. В дальнейшем ссылки на рукопись даются в тексте.

³ См.: *Алехина Л. И.* Архивные материалы М. Н. Муравьева в фондах отдела рукописей. Раздел II. Творческие рукописи (№ 7, 10, 11) // Записки отдела рукописей Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина. М., 1990. Вып. 49. С. 40—41.

⁴ Там же. (№ 5, 6, 14—18).